

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾

083.005 Liyawmin AAatheemin

5. Op een grote Dag,

op een geweldige dag,

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

083.006 Yawma yaqoomu alnnasu lirabbi alAAalameena

6. De Dag, waarop de mensheid voor de Heer van de Werelden zal staan?

op de dag waarop de mensen voor de Heer der Werelden staan?

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَارِ لَفِي سِجِّينٍ ﴿٧﴾

083.007 Kalla inna kitaba alfuujari lafee sijjeenin

7. Nee! Het gedenkschrift over de bozen is in Sidjdien.

Welnee! Het boek van de overtreders is in Sidjdien.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾

083.008 Wama adraka ma sijjeenun

8. En wat weet u er van wat Sidjdien is?

En hoe kom jij te weten wat dat is: Sidjdien?

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾

083.009 Kitabun marqoomun

9. Het is een geschreven boek.

Een vol beschreven boek.

Al-Motaffifeen

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾

083.001 Waylun lilmutaffifeena

1. Wee hen die anderen tekort doen.

Wee de knoeiers

الَّذِينَ إِذَا اُكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾

083.002 Allatheena itha iktaloo AAala alnnasi yastawfoona

2. Wanneer zij voor zichzelf wegen, nemen zij volle maat;

die, wanneer zij zich door de mensen iets laten afmeten, de volle maat verlangen,

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾

083.003 Wa-itha kaloohum aw wazanoohum yukhsiroona

3. Indien zij voor anderen uitmeten of afwegen, geven zij minder (dan behoort).

maar die zelf, wanneer zij afmeten of afwegen, te weinig geven.

أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ﴿٤﴾

083.004 Ala yathunnu ola-ika annahum mabAAoothoona

4. Weten zulke mensen niet dat zij zullen herrijzen

Denken die mensen dan niet dat zij opgewekt worden

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّحَجُوبُونَ ﴿٥١﴾

083.015 Kalla inna^hum AAan rabbi^him yawma-ithin lamahjooboona

15. Nee, zij zullen die Dag zeker van hun Heer worden uitgesloten.

Welnee! Op die dag worden zij van hun Heer afgeschermd.

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿٥٢﴾

083.016 Thumma inna^hum lasa^loo alja^heemi

16. Voorwaar, dan zullen zij in de hel branden,

Dan zullen zij in het hellevuur braden.

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٥٣﴾

083.017 Thumma yuqalu hatha allathe^e kuntum bihi tukaththiboona

17. En er zal tot hen worden gezegd: "Dit is hetgeen u placht te loochenen!"

En dan zal gezegd worden: "Dit is het wat jullie loochenden!"

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ ﴿٥٤﴾

083.018 Kalla inna kitaba al-abrari lafee AAilliyyeena

18. Nee, het gedenkschrift van de deugdzamen is voorzeker in "Illijjen."

Welnee! Het boek van de vromen is in 'Illijjoen.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿٥٥﴾

083.019 Wama adra^ka ma Ailliyyoona

19. En wat weet u er van wat "Illijjen" is?

En hoe kom jij te weten wat dat is: 'Illijjoen?

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْكَذِبِينَ ﴿٥٦﴾

083.010 Waylun yawma-ithin lilmukaththibeena

10. Wee, op die Dag de loochenaars,

Wee op die dag de loochenaars

الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٥٦﴾

083.011 Allatheena yukaththiboona biyawmi alddeeni

11. Die de Dag des Oordeels loochenen.

die de oordeelsdag loochenen.

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿٥٧﴾

083.012 Wama yukaththibu bihi illa kullu muAAatadin atheemin

12. En niemand behalve de zondige overtreder loochent die (Dag),

Maar alleen elke zondige overtreder loochent hem.

إِذَا تَتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٥٨﴾

083.013 Itha tutla AAalayhi ayatuna qala asateeru al-awwaleena

13. Die zegt, als Onze woorden aan hem worden voorgedragen: "Fabelen van de ouden."

Wanneer aan hem Onze tekenen voorgelezen worden zegt hij: "Fabels van hen die er eertijds waren."

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥٩﴾

083.014 Kalla bal rana AAala quloobihim ma kanoo yaksiboona

14. Nee, maar hetgeen zij plachten te verdienen heeft zich als roest aan hun hart gehecht.

Welnee! Maar wat zij begaan hebben is aan hun harten aangekoekt.

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ ﴿٥٢﴾

083.025 *Yusqawna min raheeqin makhtoomin*

25. Hun wordt zuivere verzegelde wijn te drinken gegeven.

Hun wordt verzegelde edele wijn te drinken gegeven,

خِتْمُهُ مِسْكٌ ط وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْبُتْنَاْفِسُونَ ﴿٦٢﴾

083.026 *Khitamuhu miskun wafee thalika falyatanafasi almutanafisoona*

26. Welks zegel muskus is. En laat degenen die wedijveren, hiervoor wedijveren.

waarvan het zegel muskus is -- daarvoor zou men om het hardst willen lopen --

وَمِزَاجُهُ مِنْ تَسْنِيمٍ ﴿٤٢﴾

083.027 *Wamizajuhu min tasneemin*

27. En hij zal vermengd worden met water van Tasniem;

en die is bijgemengd uit Tasniem,

عَيْنَا يَشْرَبُ بِهَا الْقُرْبُونُ ط ﴿٨٢﴾

083.028 *AAaynan yashrabu biha almuqarraboona*

28. Een bron waaruit de nabij (God) zijnden drinken.

een bron waaruit zij die in de nabijheid [van Allah] zijn gebracht drinken.

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا يَضْحَكُونَ ط ﴿٩٢﴾

083.029 *Inna allatheena ajramoo kanoo mina allatheena amanoo yadhakoona*

29. Waarlijk, de schuldigen plachten de gelovigen uit te lachen,

Zij die boosdoeners waren lachten om hen die geloofden.

كُتِبَ مَرْقُومٌ ﴿٢٠﴾

083.020 *Kitabun marqoomun*

20. Een geschreven boek.

Een vol beschreven boek,

يَشْهَدُ الْقُرْبُونُ ط ﴿١٢﴾

083.021 *Yashhaduhu almuqarraboona*

21. De nabij (God) zijnden zullen het zien.

waarvan zij die in de nabijheid [van Allah] zijn gebracht getuige zijn.

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾

083.022 *Inna al-abrara lafee naAAeemin*

22. Voorwaar, de deugdzamen onder zegeningen,

De vromen verkeren in gelukzaligheid.

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٢﴾

083.023 *AAala al-ara-iki yanthuroona*

23. Op hoge sofa's zullen zij elkander aanschouwen,

Op rustbanken kijken zij.

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٣٢﴾

083.024 *TaAAarifu fee wujoohihim nadrata abnaAAeemi*

24. U zult in hun gezicht de glans van de gelukzaligheid herkennen.

Je herkent in hun gezichten het stralende van de gelukzaligheid.

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٥٣﴾

083.035 AAala al-ara-iki yanthuroona

35. Op hoge sofa's zittende zullen zij aanschouwen;

Op rustbanken kijken zij.

هَلْ تُؤْتُونَ الْكُفَّارَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٦٣﴾

083.036 Hal thuwwiba alkuffaru ma kanoo yafAAaloona

36. Voorzeker wordt de ongelovigen vergolden voor hetgeen zij plachten te doen!

Zijn de ongelovigen beloond voor wat zij gedaan hebben?

www.kuran.nl

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ ﴿٣٠﴾

083.030 Wa-itha marroo bihim yataghazoon

30. En wanneer zij hen voorbijgingen, knipoogden zij tegen elkander.

En wanneer zij hen voorbijkwamen knipoogden zij naar elkaar

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمُ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾

083.031 Wa-itha inqalaboo ila ahlihimu inqalaboo fakiheena

31. En wanneer zij tot de hunnen terugkeerden, keerden zij opgetogen terug;

en wanneer zij naar hun huisgenoten terugkeerden, kwamen zij spottend weerom.

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ﴿٣٢﴾

083.032 Wa-itha raawhum qaloo inna haola-i ladalloona

32. En wanneer zij hen zagen, zeiden zij: "Dit zijn inderdaad de dwalenden."

En wanneer zij hen zagen zeiden zij: "Die daar verkeren in dwaling."

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَفِظِينَ ﴿٣٣﴾

083.033 Wama orsiloo AAalayhim hafitheena

33. Maar zij waren niet als bewakers over hen gezonden.

Toch waren zij niet als bewakers naar hen gezonden.

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

083.034 Faalyawma allatheena amanoo mina alkuffari yadhakoona

34. Daarom zullen op deze Dag de gelovigen over de ongelovigen lachen,

Maar vandaag lachen zij die geloven om de ongelovigen.